



Name:
Date:
Grade:

**Sacred Classics Translator Program – Spring Term, 2005**

**Answer Key, Homework, Class 6**

1) What is Master Kedrup Tenpa Dargye's explanation of an "Able One", and what is to be a "Lord of the Able Ones"?

**Master Kedrup Tenpa Dargye states that, generally speaking, an "Able One" is any person who has eliminated their mental affliction obstacles. The Buddhas are the Lords of the Able Ones because they empower the listeners and self-made Buddhas and raise them to their status through the command of their Teachings.**

2) Briefly explain the linguistic pun in Master Kedrup Tenpa Dargye's use of the word BKA' in his explanation of the above.

**BKA' means the holy speech of a Buddha as well as an edict or proclamation. The idea is that it is through the power of the holy speech of a Buddha in teaching them dependent origination that listeners and self-made Buddhas are able to achieve their nirvana and so be granted some control over the realm of the Dharma. In this way, the holy speech of a Buddha also functions as a form of edict which grants listeners and self-made Buddhas this authority.**

3) Is THUB PA'I DBANG PO a literal translation by the Tibetans of the Sanskrit 'Munisvhaba'?

***Muni* means 'silent one', 'mystic' or 'sage'. *Isvhaba* means 'Lord', and so *munishvara* means 'Lord of the Silent Ones' or the 'Lord of the Sages'. The Tibetan translation, THUB PA'I DBANG PO dates from the early translation period and means 'Lord of the Able Ones' and is thus not a literal translation.**

4) In response to KHA CIG's objection that it is not the case that Buddhas are born from bodhisattvas, Master Kedrup Tenpa Dargye concedes something then adds a rejoinder. Explain.

**KHA CIG objects that Buddhas are not born from bodhisattvas because bodhisattvas are born from Buddhas. Master Kedrup Tenpa Dargye admits that it is indeed the case that bodhisattvas are born from Buddhas who teach them the Dharma - but that this does not contradict that Buddhas are also born from bodhisattvas.**

5) In addressing the above, Master Kedrup Tenpa Dargye uses BDEN MOD KYANG. What do these words mean?

**BDEN MOD KYANG means "We admit that it is the case that ... However ... ".**

6) What is the difference between RANG DANG RGYUD GCIG TU GYUR PA and RANG DANG RGYUD THA DAD DU GYUR PA?

**RANG DANG RGYUD GCIG TU GYUR PA means the mental continuum of oneself over one's lives, and RANG DANG RGYUD THA DAD DU GYUR PA means the mental continuum of other beings than oneself.**